

## PRIM

☩ Deus, in adiutórium.  
Glória Patri.  
Allelúia **oder:** Laus tibi.

☩ O Gott, komm mir zu Hilfe.  
Ehre sei dem Vater.  
Alleluja **oder:** Lob sei Dir.

## Hymnus

**I**am lucis orto sídere,  
Deum precémur súplices,  
Ut in diúrnis áctibus  
Nos servet a nocéntibus.

Schon beim Aufgang des  
Lichtgestirns wollen wir Gott  
flehentlich bitten, dass er uns bei  
den täglichen Handlungen vor  
Schädlichem bewahre.

Linguam refrénans tém-  
peret,

Die Zunge mäßige er zügelnd,  
damit sie nicht Zankes Schrecken  
ertönen lasse; den Blick bedecke  
er sachte, damit er nicht Eitles  
aufnehme.

Ne litis horror ínsonet:  
Visum fovéndo cóntegat,  
Ne vanitátes háuríat.

Rein sei das Innerste des Her-  
zens, fern bleibe auch Verschla-  
genheit; des Fleisches Hochmut  
dämpfe die Bescheidenheit in  
Trank und Speise.

Sint pura cordis íntima,  
Absístat et vecórdia:  
Carnis terat supérbiam  
Potus cibíque párcitas.

Damit, wenn der Tag vergeht  
und die Nacht ihr Los zurück-  
führt, wir, rein durch Enthaltsam-  
keit, ihm Ehre singen können.

Ut, cum dies abscésserit  
Noctémque sors redúxerit,  
Mundi per abstinéntiam  
Ipsi canámus glóriam.

Gott, dem Vater, sei Ehre und  
seinem einzigen Sohn mit dem  
Geist, dem Beistand, jetzt und in  
alle Ewigkeit.

Deo Patri sit glória,  
Eiúsque soli Fílio,  
Cum Spíritu Paráclito,  
Nunc, et per omne sáeculum.

Amen.

Amen.

## AN FESTEN

**Außerhalb der österlichen Zeit:**

**Ant.** Ne discédas a me, \*  
Dómine: quóniam tribu-  
lácio próxima est: quóniam  
non est qui ádiuvet.

**Ant.** Weiche nicht von mir, Herr,  
denn Bedrängnis ist nahe, denn  
niemand ist, der hilft.

**In der österlichen Zeit:**

**Ant.** Allelúia, \* allelúia, alle-  
lúia.

**Ant.** Alleluja, alleluja, alleluja.

## AN FESTLOSEN WOCHENTAGEN

## In der ersten Woche des Advent:

**Ant.** In illa die \* stillábunt montes dulcédinem, et colles fluent lac et mel, allelúia.

**Ant.** An jenem Tag werden die Berge von Süßigkeit träufeln, und die Hügel werden von Milch und Honig fließen, alleluja.

## In der zweiten Woche des Advent:

**Ant.** Ecce, in núbibus cæli \* Dóminus véniet cum potestáte magna, allelúia.

**Ant.** Siehe, der Herr wird kommen auf den Wolken des Himmels mit großer Macht, alleluja.

## In der dritten Adventswoche (vor dem 17. Dez.) Antiphon Véniet Seite 15 T.

## Freitag vor der Weihnachtsvigil:

**Ant.** Constántes estóte, \* vidébitis auxiliúm Dómini super vos.

**Ant.** Seid standhaft, und ihr werdet die Hilfe des Herrn an euch sehen.

## Während des Jahres, in der weihnachtlichen Zeit und in der Vorfastezeit:

**Ant.** Ne discédas a me, \* Dómine: quóniam tribulátio próxíma est: quóniam non est qui ádiuuet.

**Ant.** Weiche nicht von mir, Herr, denn Bedrängnis ist nahe, denn niemand ist, der hilft.

## In der Fastenzeit:

**Ant.** Vivo ego, \* dicit Dóminus: nolo mortem peccatóris, sed ut magis convertátur, et vivat.

**Ant.** Ich lebe, spricht der Herr; ich will nicht den Tod des Sünders, sondern vielmehr, dass er sich bekehre und lebe.

## In der ersten Passionswoche:

**Ant.** Líbera me, Dómine, \* et pone me iuxta te: et cuiúsvís manus pugnet contra me.

**Ant.** Befreie mich, Herr, und stelle mich neben Dich, und wessen Hand auch immer mag dann streiten gegen mich.

## In der österlichen Zeit:

**Ant.** Allelúia, \* allelúia, allelúia.

**Ant.** Alleluja, alleluja, alleluja.

## Psalm 21 i

**D**eus, Deus meus, respice in me: quare me dereliquisti? \* longe a salute mea verba delictorum meorum.

2. Deus meus, clamabo per diem, et non exaudies: \* et nocte, et non ad insipientiam mihi.

3. Tu autem in sancto habitas, \* laus Israël.

4. In te speraverunt patres nostri: \* speraverunt, et liberasti eos.

5. Ad te clamaverunt, et salvi facti sunt: \* in te speraverunt, et non sunt confusi.

6. Ego autem sum vermis, et non homo: \* opprobrium hominum, et abiectio plebis.

7. Omnes videntes me, deriserunt me: \* locuti sunt labiis, et moverunt caput.

8. Speravit in Domino, eripiat eum: \* salvum faciat eum, quoniam vult eum.

9. Quoniam tu es, qui extraxisti me de ventre: \* spes mea ab uberibus matris meae. In te proiectus sum ex utero:

10. De ventre matris meae Deus meus es tu, \* ne discesseris a me:

11. Quoniam tribulatio proxima est: \* quoniam non est qui adiuvet.

1. Gott, mein Gott, schau auf mich. Warum hast Du mich verlassen? \* Fern von meinem Heil sind die Worte meiner Sünden.

2. Mein Gott, ich werde rufen bei Tag, und Du wirst es nicht erhören, \* und bei Nacht, und es sei mir nicht zur Torheit.

3. Du aber wohnst im Heiligtum, \* Lobpreis Israels.

4. Auf Dich hofften unsere Väter; \* sie haben gehofft und Du hast sie befreit.

5. Zu Dir haben sie gerufen und wurden heil, \* auf Dich haben sie gehofft und wurden nicht zuschanden.

6. Ich aber bin ein Wurm und kein Mensch, \* die Schmach der Leute und die Verachtung des Volkes.

7. Alle, die mich sahen, verspotteten mich, \* sie redeten mit den Lippen und schüttelten den Kopf.

8. Er hat auf den Herrn vertraut, der möge ihn retten; \* er soll ihn heil machen, wenn er Gefallen an ihm hat.

9. Denn Du bist es, der mich aus dem Leib gezogen, \* meine Hoffnung von den Brüsten meiner Mutter an. Auf Dich bin ich geworfen vom Mutterschoß an.

10. Vom Leib meiner Mutter an bist Du mein Gott, \* weiche nicht von mir.

11. Denn Drangsal ist nahe, \* denn niemand ist, der hilft.

## Psalm 21 ii

**C**ircumdedérunt me ví-  
tuli multi: \* tauri pin-  
gues obsedérunt me.

2. Aperuérunt super me os  
suum, \* sicut leo rápiens et  
rúgiens.

3. Sicut aqua effúsus sum: \*  
et dispérsa sunt ómnia ossa  
mea.

4. Factum est cor meum  
tamquam cera liquéscens \*  
in médio ventris mei.

5. Aruit tamquam testa virtus  
mea, et lingua mea adhæsit  
fáucibus meis: \* et in púl-  
verem mortis deduxísti me.

6. Quóniam circumdedé-  
runt me canes multi: \*  
concílium malignántium  
obsédit me.

7. Fodérunt manus meas et  
pedes meos: \* dinumera-  
vérunt ómnia ossa mea.

8. Ipsi vero consideravé-  
runt et inspexérunt me: \*  
divisérunt sibi vestiménta  
mea, et super vestem meam  
misérunt sortem.

9. Tu autem, Dómine, ne  
elongáveris auxiliú tuum  
a me: \* ad defénsiónem  
meam cónpice.

10. Erue a frámea, Deus,  
ánimam meam: \* et de  
manu canis únicam meam:

11. Salva me ex ore leónis:  
\* et a córnibus unicórni-  
um humilitátem meam.

1. Es umgaben mich viele Kälber,  
\* fette Stiere belagerten mich.

2. Sie öffneten über mir ihren  
Rachen \* wie ein reißender und  
brüllender Löwe.

3. Wie Wasser bin ich hingeschüt-  
tet, \* und zerstreut sind all meine  
Gebeine.

4. Mein Herz ist geworden wie  
schmelzendes Wachs, \* inmitten  
meines Leibes.

5. Vertrocknet wie eine Tonscher-  
be ist meine Kraft, und meine  
Zunge klebt an meinem Gaumen,  
\* und in den Staub des Todes hast  
Du mich hinabgeführt.

6. Denn es umgaben mich viele  
Hunde, \* der Rat der Übeltäter  
hat mich belagert.

7. Sie haben meine Hände und  
Füße durchbohrt, \* gezählt haben  
sie all meine Gebeine.

8. Sie aber haben mich beschaut  
und beobachtet, \* sie teilten un-  
ter sich meine Kleider, und über  
mein Gewand warfen sie das Los.

9. Du aber, Herr, entferne nicht  
Deine Hilfe von mir, \* achte auf  
meine Verteidigung.

10. Errette vom Speer, Gott, mei-  
ne Seele, \* und aus der Hand des  
Hundes meine einzige.

11. Rette mich aus dem Ra-  
chen des Löwen, \* und vor den  
Hörnern der Einhörner meine  
Niedrigkeit.

12. Narrábo nomen tuum  
frátribus meis: \* in médio  
ecclesiæ laudábo te.

12. Verkünden will ich Deinen  
Namen meinen Brüdern, \* inmit-  
ten der Versammlung Dich loben.

Psalm 21 iii

Qui timétis Dóminum,  
laudáte eum: \* uni-  
vèrsum semen Iacob, glo-  
rificáte eum.

2. Tímeat eum omne se-  
men Israël: \* quóniam non  
sprevit, neque despéxit de-  
precatiónem páuperis:

3. Nec avértit fáciem suam  
a me: \* et cum clamárem  
ad eum, exaudívit me.

4. Apud te laus mea in ec-  
clésiá magna: \* vota mea  
reddam in conspéctu ti-  
mémentium eum.

5. Edent páuperes, et sa-  
turabúntur: et laudábunt  
Dóminum qui requírunt  
eum: \* vivent corda eórum  
in sáeculum sáeculi.

6. Reminiscéntur et con-  
verténtur ad Dóminum \*  
univèrsi fines terræ:

7. Et adorábunt in conspéc-  
tu eius \* univèrsæ famíliæ  
géntium.

8. Quóniam Dómini est  
regnum: \* et ipse dominá-  
bitur géntium.

9. Manducavérunt et ad-  
oravérunt omnes pingues  
terræ: \* in conspéctu eius  
cadent omnes qui descén-  
dunt in terram.

1. Die ihr fürchtet den Herrn,  
lobt ihn, \* alle Nachkommen Ja-  
kobs, verherrlicht ihn!

2. Es fürchte ihn jeder Nachkom-  
me Israels, \* denn nicht verachtet  
und nicht verschmäht hat er das  
Gebet des Armen,

3. noch wandte er sein Angesicht  
von mir ab, \* und als ich zu ihm  
rief, hat er mich erhört.

4. Bei Dir ist mein Lob in großer  
Versammlung, \* meine Gelübde  
will ich erfüllen im Angesicht  
derer, die ihn fürchten.

5. Die Armen werden essen, und  
sie werden gesättigt, und den  
Herrn werden loben, die ihn su-  
chen, \* ihre Herzen werden leben  
in alle Ewigkeit.

6. Es werden sich erinnern und  
sich bekehren zum Herrn \* alle  
Enden der Erde.

7. Und es werden anbeten vor  
seinem Angesicht \* alle Familien  
der Völker.

8. Denn dem Herrn gehört das  
Reich, \* und er wird herrschen  
über die Völker.

9. Es haben gegessen und ange-  
betet alle Fetten der Erde, \* vor  
seinem Angesicht werden alle  
niederfallen, die hinabsteigen zur  
Erde.

10. Et ánima mea illi vivet:  
\* et semen meum sérviet  
ipsi.

11. Annuntiábitur Dómi-  
no generátio ventúra: \* et  
annuntiábunt cæli iustítiam  
eius pópulo qui nascétur,  
quem fecit Dóminus.

10. Und meine Seele wird für ihn  
leben, \* und meine Nachkom-  
men werden ihm dienen.

11. Dem Herrn wird verkündet  
werden das künftige Geschlecht, \*  
und verkünden werden die Him-  
mel seine Gerechtigkeit dem Volk,  
das geboren wird, das gemacht hat  
der Herr.

## AN FESTEN

**Außerhalb der österlichen Zeit:**

**Ant.** Ne discédas a me, Dó-  
mine: quóniam tribulátio  
próxima est: quóniam non  
est qui ádiuvet.

**Ant.** Weiche nicht von mir, Herr,  
denn Bedrängnis ist nahe, denn  
niemand ist, der hilft.

**In der österlichen Zeit:** Allelúia, allelúia, allelúia.

## AN FESTLOSEN WÖCHENTAGEN

**In der ersten Woche des Advent:**

**Ant.** In illa die stillábunt  
montes dulcédinem, et  
colles fluent lac et mel,  
allelúia.

**Ant.** An jenem Tag werden die  
Berge von Süßigkeit träufeln, und  
die Hügel werden von Milch und  
Honig fließen, alleluja.

**In der zweiten Woche des Advent:**

**Ant.** Ecce, in núbibus cæli  
Dóminus véniet cum po-  
testáte magna, allelúia.

**Ant.** Siehe, der Herr wird kom-  
men auf den Wolken des Him-  
mels mit großer Macht, alleluja.

**Freitag vor der Weihnachtsvigil:**

**Ant.** Constántes estóte, vi-  
débitis auxiliúm Dómini  
super vos.

**Ant.** Seid standhaft, und ihr wer-  
det die Hilfe des Herrn an euch  
sehen.

**Während des Jahres, in der weihnachtlichen Zeit und in der Vorfastezeit:**

**Ant.** Ne discédas a me, Dó-  
mine: quóniam tribulátio  
próxima est: quóniam non  
est qui ádiuvet.

**Ant.** Weiche nicht von mir, Herr,  
denn Bedrängnis ist nahe, denn  
niemand ist, der hilft.

## In der Fastenzeit:

**Ant.** Vivo ego, dicit Dóminus: nolo mortem peccatóris, sed ut magis convertátur, et vivat.

**Ant.** Ich lebe, spricht der Herr; ich will nicht den Tod des Sünders, sondern vielmehr, dass er sich bekehre und lebe.

## In der ersten Passionswoche:

**Ant.** Líbera me, Dómine, et pone me iuxta te: et cuiúsvís manus pugnet contra me.

**Ant.** Befreie mich, Herr, und stelle mich neben Dich, und wessen Hand auch immer mag dann streiten gegen mich.

## In der österlichen Zeit:

**Ant.** Allelúia, allelúia, allelúia.

**Ant.** Alleluja, alleluja, alleluja.

## Capitulum 1 Tim. 1, 17

**R**egi sæculórum immortáli et invisíbili, soli Deo honor et glória in sæcula sæculórum. Amen.  
**℟.** Deo grátias.

## Kapitel 1 Tim 1, 17

**D**em König der Ewigkeit, dem unsterblichen und unsichtbaren, dem alleinigen Gott sei Ehre und Ruhm in alle Ewigkeit. Amen. **℟.** Dank sei Gott.

## Außerhalb der österlichen Zeit:

**℟. br.** Christe, Fili Dei vivi, \* Miserére nobis. **Christe.**  
**℣.** QUI SEDES AD DÉXTERAM PATRIS. Miserére nobis. Glória Patri. **Christe.**

**℟. br.** Christus, Sohn des lebendigen Gottes, \* erbarme Dich unser. **Christus.** **℣.** DER DU SITZEST ZUR RECHTEN DES VATERS. Erbarme Dich unser. Ehre sei dem Vater. **Christus.**

**Im Advent:** **℣.** QUI VENTÚRUS ES IN MUNDUM.

**℣.** DER DU KOMMEN WIRST IN DIE WELT.

**Im Offizium der Passionszeit entfällt das Glória Patri.**

**℣.** Exsúrge, Christe, ádiuva nos. **℟.** Et líbera nos propter nomen tuum.

**℣.** Erhebe Dich, Christus, hilf uns. **℟.** Und befreie uns um Deines Namens willen.

In der österlichen Zeit:

℟. br. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis. \* Allelúia, allelúia. Christe. Ƶ QUI SURREXÍSTI A MÓRTUIS. Allelúia, allelúia. Glória Patri. Christe.

℟. br. Christus, Sohn des lebendigen Gottes, erbarme Dich unser. \* Alleluja, alleluja. Christus. Ƶ DER DU VON DEN TOTEN ERSTANDEN BIST. Alleluja, alleluja. Ehre sei dem Vater. Christus.

In der Himmelfahrtszeit: Ƶ QUI SCANDIS SUPER SÍDERA.

Ƶ DER DU EMPORSTEIGST ÜBER DIE GESTIRNE.

Ƶ Exsúrge, Christe, ádiuva nos, allelúia. ℟. Et líbera nos propter nomen tuum, allelúia.

Ƶ Erhebe Dich, Christus, hilf uns, alleluja. ℟. Und befreie uns um Deines Namens willen, alleluja.

Ƶ Dóminus vobíscum.  
Oder: Ƶ Dómine, exáudi.

Ƶ Der Herr sei mit euch.  
Oder: Ƶ Herr, erhöre.

Orémus. Oratio  
**D**ómine Deus omnípotens, qui ad princípium huius diéi nos pervenire fecisti: tua nos hódie salva virtúte; ut in hac die ad nullum declinémus peccátum, sed semper ad tuam iustítiam faciéndam nostra procédant elóquia, dirigántur cogitatiónes et ópera. Per Dóminum.

Lasset uns beten. Oration  
**H**err, allmächtiger Gott, der Du uns an den Anfang dieses Tages gelangen ließest, heile uns heute durch Deine Kraft, damit wir uns an diesem Tag keiner Sünde zuneigen, sondern stets sollen unsere Worte hervorgehen und darauf unsere Gedanken und Werke gerichtet sein, Deine Gerechtigkeit zu vollbringen. Durch unseren Herrn.

Ƶ Dóminus vobíscum.  
Oder: Ƶ Dómine, exáudi.

Ƶ Der Herr sei mit euch.  
Oder: Ƶ Herr, erhöre.

Ƶ Benedicámus.

Ƶ Lasst uns preisen.

Nun wird im Chor das Martyrologium gelesen.



Danach spricht der Offiziant:

☩ Pretiósá in conspéctu  
Dómini. ☩ Mors sanctó-  
rum eius.

☩ Kostbar ist in den Augen des  
Herrn. ☩ Der Tod seiner Heili-  
gen.

Es folgt sofort, ohne Orémus:

Oratio

**S**ancta María, et omnes  
Sancti intercédant pro  
nobis ad Dóminum, ut nos  
mereámur ab eo adiuvári  
et salvári, qui vivit et reg-  
nat in sæcula sæculórum.  
☩ Amen.

☩ Deus, in adiutórium me-  
um inténde. ☩ Dómine, ad  
adiuvándum me festína.

Oration

**D**ie heilige Maria und alle  
Heiligen mögen für uns  
eintreten beim Herrn, damit wir  
erlangen, dass er uns helfe und er-  
löse, der lebt und herrscht in alle  
Ewigkeit.  
☩ Amen.

☩ O Gott, komm mir zu Hilfe.  
☩ Herr, eile mir zu helfen.

Der Vers Deus, in adiutórium wird dreimal gebetet.

Glória Patri.  
Sicut erat.

Ehre sei dem Vater.  
Wie es war im Anfang.

Kýrie, eléison. Christe, elé-  
ison. Kýrie, eléison.

Herr, erbarme Dich. Christus, er-  
barme Dich. Herr, erbarme Dich.

Pater noster.  
☩ Et ne nos.

Vater unser.  
☩ Und führe uns.

☩ Réspice in servos tuos,  
Dómine, et in ópera tua,  
et dirige filios eórum. ☩ Et  
sit splendor Dómini Dei  
nostri super nos, et ópera  
mánuum nostrárum dirige  
super nos, et opus mánuum  
nostrárum dirige.

☩ Schau auf Deine Diener, Herr,  
und auf Deine Werke, und leite  
ihre Kinder. ☩ Und der Glanz  
des Herrn, unseres Gottes, kom-  
me über uns, und die Werke un-  
serer Hände lenke über uns, ja, das  
Werk unserer Hände, lenke es!

☩ Glória Patri.  
☩ Sicut erat.

☩ Ehre sei dem Vater.  
☩ Wie es war.

Orémus.

Oratio

**D**irigere et sanctificáre,  
 Régere et gubernáre  
 dignáre, Dómine Deus,  
 Rex cæli et terræ, hódie  
 corda et córpora nostra,  
 sensus, sermónes et actus  
 nostros in lege tua, et in  
 opéribus mandatórum tu-  
 órum: ut hic et in ætér-  
 num, te auxiliánte, salvi et lí-  
 beri esse mereámur, Salvátor  
 mundi: Qui vivis et regnas in  
 sæcula sæculórum. **℞** Amen.

**℣** Iube, domne, (Dómine),  
 benedícere.

**Bened.** Dies et actus nostros  
 in sua pace dispónat Dómi-  
 nus omnípotens. **℞** Amen.

Lasset uns beten.

Oration

**L**enke und heilige, regiere und  
 leite, Herr, Gott, König des  
 Himmels und der Erde, heute  
 unsere Herzen und unsere Lei-  
 ber, unsere Gedanken, Worte und  
 Werke in Deinem Gesetz und in  
 der Erfüllung Deiner Gebote, da-  
 mit wir hier und ewig mit Deiner  
 Hilfe heil und frei zu sein vermö-  
 gen, Erlöser der Welt, der Du lebst  
 und herrschst in alle Ewigkeit.

**℞** Amen.

**℣** Gebt, Herr, (oder: Gib, Herr),  
 den Segen.

**Segen** Unsere Tage und unsere  
 Werke ordne der allmächtige  
 Herr in seinem Frieden. **℞** Amen.

## KURZLESUNG

Im Advent

Is 33, 2

**D**ómine, miserére nostri:  
 te enim exspectávimus:  
 esto bráchium nostrum  
 in mane, et salus nostra in  
 témpore tribulatiónis.

**H**err, erbarme Dich unser,  
 denn Dich haben wir er-  
 wartet. Sei unser Arm am Mor-  
 gen und unser Heil zur Zeit der  
 Drangsal.

In der Weihnachtszeit

Hebr 1, 11-12

**I**psi períbunt tu autem  
 Ipermanébis; et omnes  
 sicut vestiméntum veterás-  
 cent: et velut amíctum mu-  
 tábis eos, et mutabúntur: tu  
 autem idem ipse es, et anni  
 tui non deficient.

**S**ie werden vergehen, Du aber  
 wirst bleiben, und sie alle  
 werden altern wie ein Kleid; wie  
 ein Gewand wirst Du sie wech-  
 seln, und sie werden getauscht.  
 Du aber bist immer derselbe, und  
 Deine Jahre schwinden nie.

In der Epiphaniezeit  
Is 60, 6

**O**mnēs de Saba veni-  
ent, aurum et thus  
deferentes, et laudem Dó-  
mino annuntiāntes.

**A**lle kommen von Saba, Gold  
und Weihrauch zu bringen  
und das Lob des Herrn zu ver-  
künden.

Während des Jahres und in der Vorfastenzeit  
2 Thess 3, 5

**D**óminus autem dírigat  
corda et córpora nos-  
tra in caritatē Dei, et pati-  
éntia Christi.

**D**er Herr aber lenke unsere  
Herzen und unsere Leiber  
in der Liebe Gottes und in der  
Geduld Christi.

In der Fastenzeit  
Is 55, 6

**Q**uærite Dóminum, dum  
inveníri potest: invo-  
cáte eum, dum prope est.

**S**uchet den Herrn, so lange er  
zu finden ist! Ruft ihn an, so  
lange er nahe ist!

In der Passionszeit  
Is 50, 6-7

**F**áciem meam non avér-  
ti ab increpántibus, et  
conspuéntibus in me. Dómi-  
nus Deus auxiliátor meus,  
et ídeo non sum confúsus.

**M**ein Gesicht wandte ich  
nicht ab von denen, die  
mich schmähten und anspien.  
Gott, der Herr, ist mein Helfer, da-  
rum werde ich nicht zuschanden.

In der Osterzeit  
Kol 3, 1-2

**S**i consurrexístis cum  
Christo, quæ sursum  
sunt quærite, ubi Christus  
est in dextera Dei sedens:  
quæ sursum sunt sápite,  
non quæ super terram.

**W**enn ihr mit Christus auf-  
erstanden seid, dann su-  
chet, was droben ist, wo Christus  
ist, sitzend zur Rechten Gottes.  
Was droben ist, habt im Sinn,  
nicht was auf Erden.

In der Himmelfahrtszeit  
Apg 1, 11

**V**iri Galilæi, quid statis  
aspiciéntes in cælum?  
Hic Iesus, qui assúptus

**I**hr Männer von Galiläa, was steht  
ihr da und schaut zum Him-  
mel empor? Dieser Jesus, der von

est a vobis in cælum, sic  
véniet, quemádmódu vi-  
dístis eum eúntem in cæ-  
lum.

euch weg in den Himmel auf-  
genommen wurde, wird ebenso  
wiederkommen, wie ihr ihn zum  
Himmel habt auffahren sehen.

Nach der Kurzlesung:

℣ Tu autem, Dómine, mi-  
serére nobis. ℞ Deo grátias.

℣ Du aber, Herr, erbarme Dich  
unser. ℞ Dank sei Gott.

℣ Adiutórium nostrum in  
nómine Dómini. ℞ Qui fe-  
cit cælum et terram.

℣ Unsere Hilfe ist im Namen des  
Herrn. ℞ Der Himmel und Erde  
erschaffen hat.

℣ Benedícite. ℞ Deus.

℣ Benedeiet. ℞ Gott.

**Bened:** Dóminus nos bene-  
dícat, et ab omni malo de-  
féndat, et ad vitam perdú-  
cat ætérrnam. Et fidélium.

**Segen:** Der Herr segne uns und  
bewahre uns vor allem Übel, und  
er führe uns zum ewigen Leben.  
Und die Seelen der Gläubigen.

## TERZ

℣ Deus, in adiutórium.  
Glória Patri.  
Allelúia **oder:** Laus tibi.

℣ O Gott, komm mir zu Hilfe.  
Ehre sei dem Vater.  
Alleluja **oder:** Lob sei Dir.

## Hymnus

**N**unc, Sancte, nobis,  
Spíritus,  
Unum Patri cum Fílio,  
Dignáre promptus íngeri  
Nostro refúsus péctori.

Jetzt, Heiliger Geist, eins mit  
dem Vater und dem Sohn, geru-  
he bereitwillig bei uns Einkehr zu  
halten, indem Du Dich wiederum  
unserem Herzen eingießt.

**O**s, lingua, mens, sensus,  
vigor  
Confessiónem pérsonent,  
Flamméscat igne cáritas,  
Accéndat ardor próximos.

Mund, Zunge, Geist, Sinn und  
Kraft mögen vom Bekenntnis  
durchtönt werden; die Liebe wer-  
de entfacht im Feuer; Glut ent-  
zünde die Nächsten.